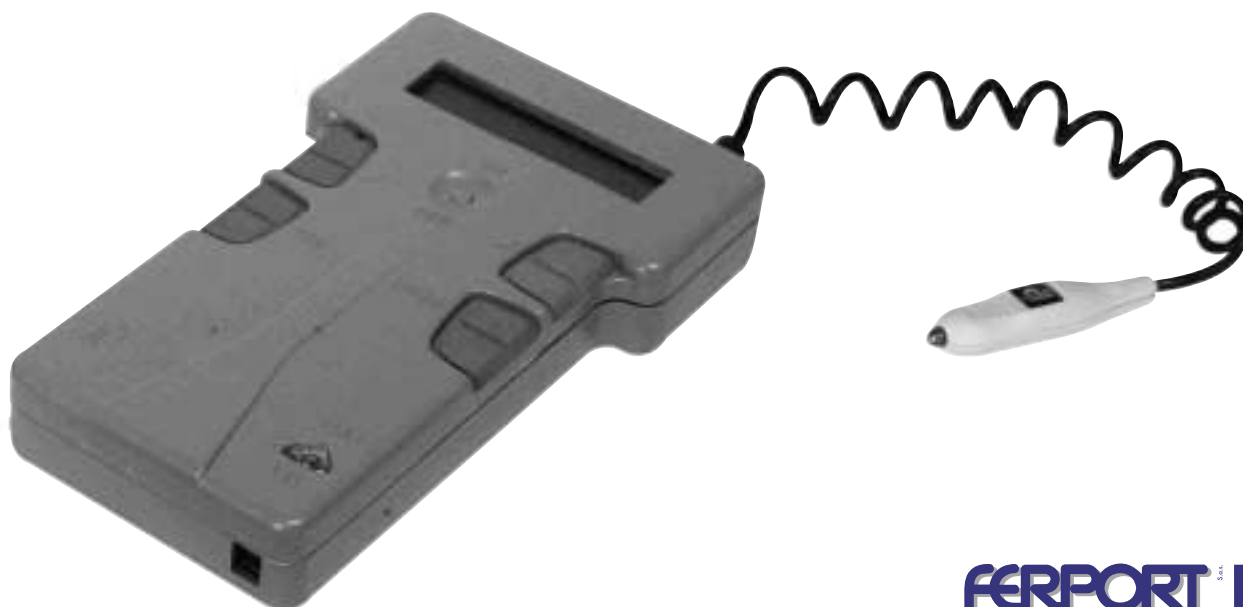


VS CODE 2



I

La ditta **FERPORT S.a.s.** non risponde per errati collegamenti e/o manomissioni delle centrali e tantomeno le riterrà in garanzia.

La ditta **FERPORT S.a.s.** precisa di aver depositato il Mod. VS CODE 2. Il medesimo sarà quindi tutelata in tutte le sue parti a norma di legge. Nessuna parte del contenuto di questo manuale può essere riprodotta senza autorizzazione scritta della **FERPORT S.a.s.**

I collegamenti alla centrale devono essere eseguiti solo da personale specializzato e dopo aver attentamente letto le istruzioni sopra riportate.

N.B.:

E' richiesto l'inserimento di un interruttore onnipolare presso la centrale, con distanza di apertura minima dei contatti di 3 mm, per lo spegnimento della stessa prima dell'apertura per manutenzione (CEI 64-8).

F

La maison **FERPORT S.a.s.** dégage toute responsabilité en cas de mauvaises connexions et/ou endommagement des unités. En pareil cas la garantie n'est pas valable.

La maison **FERPORT S.a.s.** a déposé le Modèle VS CODE 2. Toute pièce composant cette unité sera donc protégée d'après les normes en vigueur. Aucune partie de ce manuel d'utilisation ne peut être reproduite sans l'autorisation écrite de **FERPORT S.a.s.**

Les connexions à l'unité ne seront effectuées que par des techniciens qualifiés et après avoir attentivement lu les instructions ci-dessus.

ATTENTION!

Il est nécessaire d'équiper l'unité d'un interrupteur onnipolaire, avec une distance d'ouverture minimum des contacts de 3 mm. ce qui permet la mise hors service de celle-ci avant l'ouverture lors des opérations l'entretien (CEI 64-8).

GB

FERPORT S.a.s. is not liable for damages due to incorrect connections and/or tampering of the receivers neither are such damages covered by guarantee.

Model VS CODE 2 is a registered trademark of **FERPORT S.a.s.** Such devices and all its parts are protected according to the existing laws.

No part of this guide may be reproduced without the prior written permission of **FERPORT S.a.s.**

The connections to the terminal board are to be carried out by qualified people after having read the above mentioned instructions.

NB:

An omnipolar switch is required in the terminal with contacts having a minimum distance of 3 mm, in order to switch it off before servicing (CEI 64-8).

D

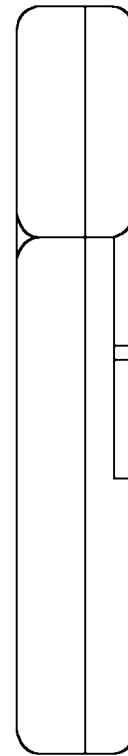
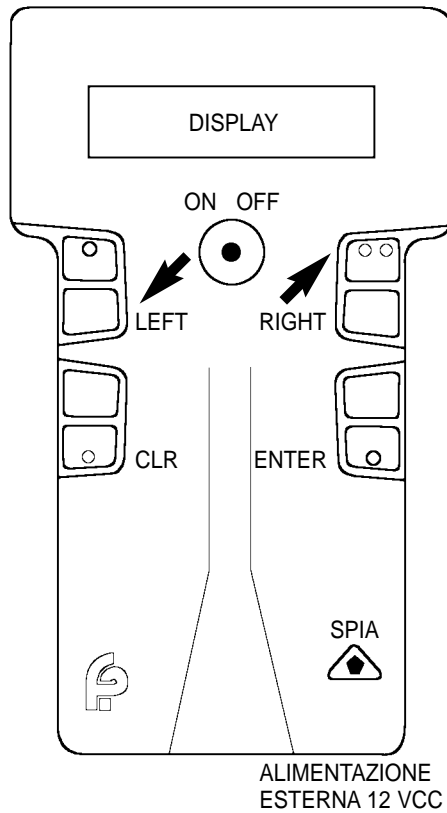
Die Firma **FERPORT S.a.s.** steht nicht für falsche Verbindungen und/oder Verletzungen der Steuereinheiten ein und wird sie auf jeden Fall nicht in der Garantie einbeziehen.

Die Firma **FERPORT S.a.s.** gibt genau an, dass sie das Modell VS CODE 2 hat patentieren lassen. Dieselbe Steuereinheit und all ihre Teile werden deswegen auf Grund des Gesetzes geschützt. Man darf kein Teil dieses Handbuchs ohne die schriftliche Genehmigung der Firma **FERPORT S.a.s.** vervielfältigen.

Die Anschlüsse an die Steuereinheit müssen nur von Fachleuten ausgeführt werden, nachdem sie die obengenannten Anweisungen aufmerksam gelesen haben.

NB:

Man braucht, einen allpoligen Schalter an die Steuereinheit mit mindestens Öffnungsabstand zwischen den Kontakten von 3 mm einzusetzen, der die Steuereinheit vor der Instandhaltungsöffnung ausschaltet. (CEI 64-8)



I

ON-OFF Tasto di accensione e spegnimento
CLR Cancella operazione
ENTER Conferma operazione
SPIA Alimentazione esterna 12V cc inserita
 Tasto di avanzamento
 Tasto di ritorno

F

ON-OFF Touche servant à allumer et éteindre
CLR Annulation de l'opération
ENTER Confirmation de l'opération
SPIA Alimentation extérieure 12V cc activée
 Touche d'avancée
 Touche de retour

GB

ON-OFF ON-OFF key
CLR Cancel operation
ENTER Confirm operation
LED 12V DC external power supply inserted
 Forward key
 Return key

D

ON-OFF Ein-Ausschalttaste
CLR Arbeitsgang löschen
ENTER Arbeitsgang bestätigen
SPIA Fremdspeisung 12V cc eingeschaltet
 Vorlauftaste
 Rücklauftaste

I

ATTENZIONE:
 Prima di utilizzare il VS CODE 2 con la batteria lasciare sotto carica per almeno 12 ore. È consigliabile utilizzare il VS CODE 2 utilizzando l'alimentazione esterna. L'utilizzo con la batteria deve essere fatto solo per la codifica di pochi trasmettitori 10/20 pezzi max con batteria al massimo della carica.

F

ATTENTION:
 Avant d'utiliser le VSCODE2 avec la batterie, il est indispensable de recharger cette dernière pendant une durée minimum de 12 heures. Il est vivement recommandé d'utiliser le VSCODE 2 en se servant de l'alimentation extérieure. Le VSCODE 2 ne doit être utilisé avec la batterie que pour le codage de quelques transmetteurs 10/20 pièces max. avec batterie présentant une charge maximale.

GB

WARNING:
 Before using VSCODE2 with the battery, the battery must be charged for at least 12 hours. We recommend connecting VSCODE 2 to the main power supply. You should use the battery only for codifying a maximum of 10/20 transmitters, and only when it is fully charged.

D

ACHTUNG:
 Vor der Benutzung des VSCODE2 mit Batteriebetrieb, vorher mindestens 12 Stunden aufladen. Es ist besser, den VSCODE2 mit Fremdspeisung zu benutzen. Die Benutzung mit Batteriebetrieb sollte auf die Kodierung weniger Sender (10-20 max.) mit vollgeladener Batterie beschränkt werden.

I**CARATTERISTICHE TECNICHE**

Alimentazione esterna	12 VCC 500 mA
Alimentazione interna	batteria 9V Alkalina o ricaricabile NI.cd
Autonomia batteria	2 ore (dato soggetto a variazioni anche significative in quanto dipende dal tipo di uso del PC041)
Temperatura di funzionamento	+5° a +40°C
Frequenza ricezione	433,92 MHz
Tipo ricevitore	Supereterodina Saw
Sensibilità Mis. con segnale ON-OFF	80 dBm S/N 17 dBm mod. 100%
Banda passante a -3 dB	1 MHz
Rad. in antenna	minori di -65 dBm
Tipo di codifica	Infracode
Tipo display	LCD 16 x 1 linea retroilluminato a LED
Segnalazione acustica	Buzzer modulato

F**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

Alimentation extérieure	12 VCC 500 mA
Alimentation intérieure	batterie 9V Alcaline ou rechargeable NI.cd
Autonomie batterie	2 heures (donnée sujette à variations, même significatives, vu que tout dépend du type d'usage du PC041)
Température de fonctionnement	+5° à +40°C
Fréquence réception	433,92 MHz
Type de récepteur	Supereterodina Saw
Sensibilité Mes. avec signal ON-OFF	80 dBm S/N 17 dBm mod. 100%
Bande passante à -3 dB	1 MHz
Radiat. antenne	inférieures à -65 dBm
Type d'encodage	Infracode
Type d'affichage	LCD 16 x 1 ligne illuminé postérieurement par un VOYANT LUMINEUX
Signal acoustique	Buzzer modulé

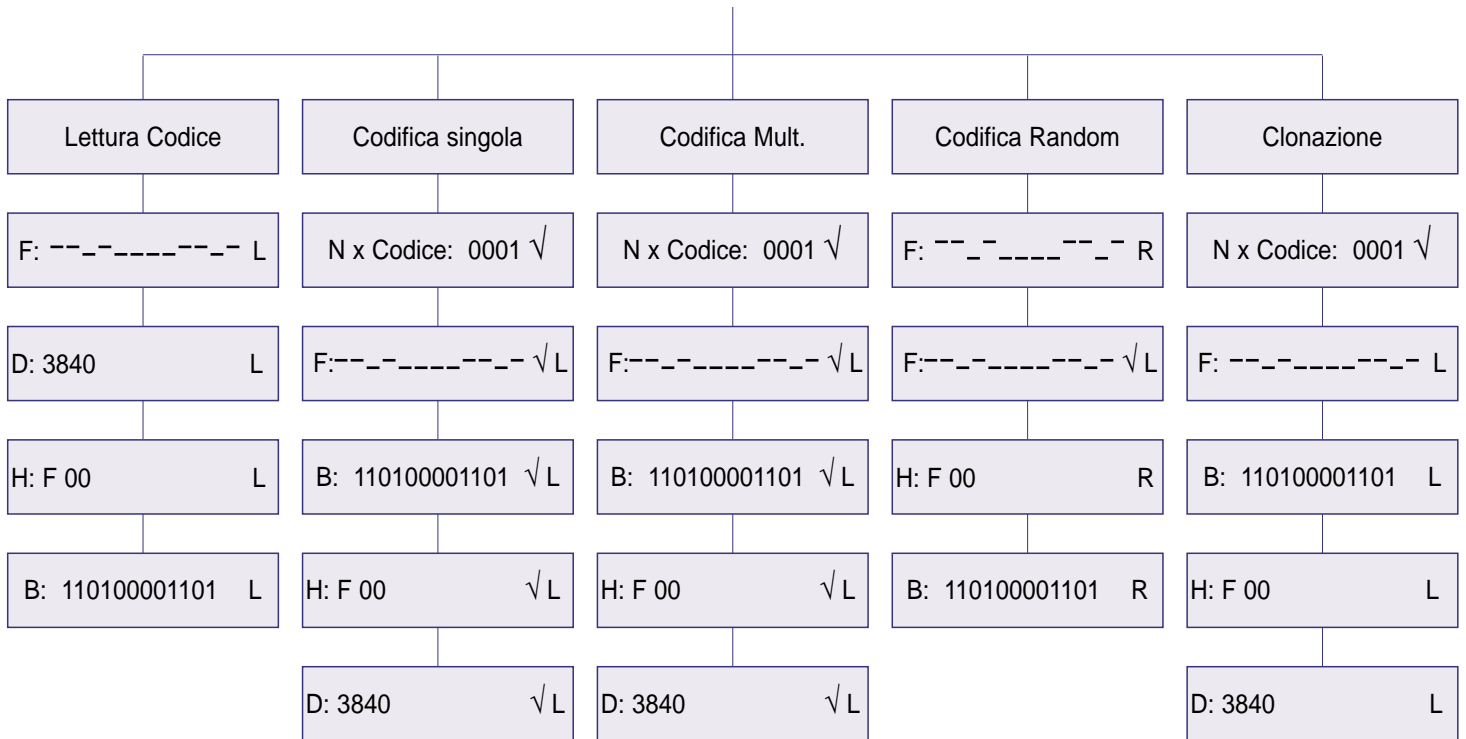
GB**TECHNICAL FEATURES**

External power supply	12 VDC 500 mA
Internal power supply	9V alkaline or rechargeable NI.cd battery
Battery life	2 hours (the time may vary considerably depending on the use of PC041)
Working temperature	+5° to +40°C
Reception frequency	433.92 MHz
Type of receiver	Saw Superheterodyne
Meas. Sensitivity with ON-OFF signal	80 dbm Y/N 17 dbm mod. 100%
3 db pass-band	1 MHz
Antenna radiation	less than 65 dbm
Coding	Infracode
Display	LCD 16 x 1 line LED back-lighted
Acoustic signal	Modulated buzzer

D**TECHNISCHE DATEN**

Fremdspeisung	12 VCC 500 mA
Interne Speisung	Auflade- oder Alkalinebatterie 9V NI.cd
Batteriedauer	2 Stunden (gegebenenfalls auch mit bedeutenden Änderungen, abhängig von der Benutzungsart des PC041)
Betriebstemperatur	+5° a +40°C
Empfangsfrequenz	433,92 MHz
Empfänger Typ	Supereterodina Saw
Mess- Sensibilität mit ON-OFF Signal	80 dBm S/N 17 dBm mod. 100%
Durchlassbereich zu -3 dB	1 MHz
Antennenstrahlung	weniger als -65 dBm
Kodierungsart	Infracode
Display Typ	LCD 16 x 1 Linie rückbeleuchtet mit LED
Akustisches Signal	Modulierter Buzzer

MENU PRINCIPALI - MENU PRINCIPALI MENU PRINCIPALI - MENU PRINCIPALI



Lettura Codice	Lettura Codice Code de Lecture Reading Code Lesecode Kodifiziert	N x Codice: 0001 √	Numero di radiocomandi per codice da codificare Nombre de radiocommandes pour code à encoder Number of remote controls per code to be codified Anzahl der Funksteuerungen pro Kodierungscode
Codifica Singola	Codifica Singola Codifie Simple Codifies Single Einzelnes Kodifiziert	D: 3840 R	Rappresentazione a DIP del codice Représentation à DIP du code DIP code arrangement Darstellung mit DIP des Codes
Codifica Mult.	Codifica Multipla Codifie Multiple Codifies Multiple Mehrfachverbindungsstelle Kodifiziert	B: 110100001101 √ L	Rappresentazione binaria del codice Représentation binaire du code Binary code arrangement Binäre Darstellung des Codes
Codifica Random	Codifica Random Codifie Random Codifies Random Kodifiziert Random	H: F 00 √ L	Rappresentazione esadecimale del codice Représentation hexadécimale du code Hexadecimal code arrangement Hexadezimale Darstellung des Codes
Clonazione	Clonazione Clonage Cloning Klonen	D: 3840 √ L	Rappresentazione decimale del codice Représentation décimale du code Decimal code arrangement Dezimale Darstellung des Codes.

I**F****GB****D****ACCENSIONE****ALLUMAGE****SWITCHING ON****EINSCHALTUNG**

Tenere premuto per 1 secondo il tasto centrale del VSCODE.

Appuyer sans relâcher pendant 1 seconde sur la touche centrale du VSCODE.

Press the centre key of the VSCODE and hold for 1 second.

Für eine Sekunde die zentrale Taste des VSCODE gedrückt halten.

I**F****GB****D****SPEGNIMENTO****EXTINCTION****SWITCHING OFF****AUSSCHALTUNG**

Tenere premuto il tasto centrale fino allo spegnimento del display, quindi lasciare il tasto.

Continuer à appuyer sur la touche centrale jusqu'à ce que l'affichage ne s'éteigne ; après quoi, relâcher la touche.

Press the central key until the display goes off then release the key.

Für eine Sekunde die zentrale Taste gedrückt halten, bis der Display ausgeschaltet ist, dann die Taste loslassen.

I**F****GB****D****MESSAGGI****MESSAGES****MESSAGES****MELDUNGEN**

E "EDITING" presente nella parte finale del display con i cursori ed il tasto ENTER, è possibile cambiare codice. Si trova nel menù di codifica singola e nel menù codifica multipla.

L "LETTURA" presente nella parte finale del display e indica che il VSCODE2 è in lettura e quindi aspetta un codice dal radiocomando. È presente nel menù di lettura codici e nel menù clonazione.

I Indicatore batteria scarica presente nella parte finale del display. Indica che l'autonomia dell'apparecchio può variare dai 30 ai 60 minuti. Questo dipende dal tipo di uso dell'apparecchio e dalla efficienza della batteria.

R "PRONTO" presente nella parte finale del display e indica che l'apparecchio è pronto per procedere alla programmazione del radiocomando.

P "PROGRAMMAZIONE" presente nella parte finale del display e indica che l'apparecchio sta programmando il radiocomando.

V "VERIFICA" presente nella parte finale del display e indica che l'apparecchio è pronto per fare la verifica al radiocomando programmato.

FALLITA VERIFICA

La verifica del radiocomando programmato è fallita quindi è necessario un nuovo tentativo di programmazione.

E "EDITING" se trouvant dans la partie finale de l'affichage avec les curseurs et la touche ENTER, il est possible de changer le code. On le trouve dans le menu d'encodage simple et dans celui d'encodage multiple.

L "LETTURA" ou "LECTURE" se trouvant dans la partie finale de l'affichage et indiquant que le VSCODE2 est en cours de lecture et, par conséquent, dans l'attente d'un code de la part de la radiocommande. On le trouve dans le menu de lecture des codes et dans le menu clonage.

I Indicateur se trouvant dans la partie finale de l'affichage et signalant que la batterie est déchargée. Cet indicateur signale que l'autonomie de l'appareil peut varier de 30 à 60 minutes ; la durée dépend du type d'usage de l'appareil et de l'efficiency de la batterie.

R "PRONTO" ou "PRÊT" se trouvant dans la partie finale de l'affichage et indiquant que l'appareil est en état de procéder à la programmation de la radiocommande.

P "PROGRAMMAZIONE" ou "PROGRAMMATION" se trouvant sur la partie finale de l'affichage et indiquant que l'appareil est en train de programmer la radiocommande.

V "VERIFICA" ou "VÉRIFICATION" se trouvant dans la partie finale de l'affichage et indiquant que l'appareil est prêt à effectuer la vérification sur la radiocommande programmée.

VÉRIFICATION MANQUÉE

La vérification de la radiocommande programmée a échoué et il est donc indispensable d'effectuer un nouvel essai de programmation.

E "EDITING" - situated at the bottom of the display. Using the cursors and the ENTER key, you can change the code in the single code menu and the multiple code menu.

L "READING" - situated at the bottom of the display, it indicates that the VSCODE2 is in read mode and awaiting a remote control code. Found in the code reading menu and clone menu.

I Flat battery signal (a dot) situated at the bottom of the display indicating that the equipment can work for another 30-60 minutes. This depends on how the equipment is used and the efficiency of the battery.

R "READY" - situated at the bottom of the display, indicating that the equipment is ready to program the range of action.

P "PROGRAMMING" - situated at the bottom of the display indicating that the equipment is programming the remote control.

V "VERIFY" - situated at the bottom of the display indicating that the equipment is ready to check the programmed remote control.

CHECK FAILED

The check of the programmed remote control has failed so new programming is necessary.

E "EDITING" im unteren Teil des Displays, die Cursor und die ENTER-Taste ermöglichen die Änderung des Codes. Es befindet sich im Menü Einzelkodierung oder im Menü Multikodierung.

L "ABLESEN" im unteren Teil des Displays, zeigt an, dass VSCODE2 liest und daher einen Code von der Funksteuerung erwartet. Es befindet sich im Menü Codeablesung und im Menü Klonen.

I Batterieanzeiger im unteren Teil des Displays. Er gibt an, dass die Dauer des Gerätes von 30 bis 60 Minuten variieren kann. Dies hängt von der Anwendungsart des Gerätes und der Wirksamkeit der Batterie ab.

R "BEREIT" im unteren Teil des Displays meldet die Bereitschaft des Gerätes zur Programmierung der Funksteuerung.

P "PROGRAMMIERUNG" im unteren Teil des Displays meldet, dass das Gerät die Funksteuerung programmiert.

V "ÜBERPRÜFUNG" im unteren Teil des Displays gibt die Bereitschaft des Gerätes zur Überprüfung der Funksteuerung an.

ÜBERPRÜFUNG GEFEHLT

Die Überprüfung der Funksteuerung ist gescheitert, daher muss ein neuer Programmierungsversuch unternommen werden.

I**F****GB****D**

REGOLAZIONE DEL CONTRASTO DEL DISPLAY	RÉGLAGE DU CONTRASTE DE L’AFFICHAGE	ADJUSTING DISPLAY CONTRAST	KONTRASTEINSTELLUNG DES DISPLAYS
<p>Tenendo premuto il tasto di accensione premere il tasto → per aumentare il contrasto o il tasto ← per diminuire il contrasto.</p> <p>I due tasti sono ciclici, quindi tenendoli premuti il contrasto aumenta e diminuisce ciclicamente.</p>	<p>Tout en appuyant sans relâche sur la touche d’allumage, appuyer sur la touche → pour augmenter le contraste ou bien sur la touche ← pour diminuer le contraste.</p> <p>Les deux touches sont cycliques ; par conséquent, il suffit de continuer à y appuyer pour que le contraste augmente ou diminue cycliquement.</p>	<p>Hold down the ON key and press the key → to increase contrast or the key ← to reduce it. Both keys are cyclical so when they are pressed the contrast is increased or reduced cyclically.</p>	<p>Die Einschaltungstaste und gleichzeitig die +Taste → drücken, um den Kontrast zu erhöhen, oder die -Taste ← um den Kontrast zu verringern. Die beiden Tasten sind zyklisch, daher erhöht oder verringert sich der Kontrast beim drücken zyklisch.</p>

I**F****GB****D**

TIPO DI BATTERIA	TYPE DE BATTERIE	BATTERY	BATTERIEART
<p>La batteria può essere del tipo alcalina o del tipo ricaricabile. La tensione deve essere 9 Volt.</p> <p>Se la batteria è del tipo ricaricabile deve essere inserito il jumper u5.</p>	<p>La batterie peut être de type alcaline ou de type rechargeable. La tension doit être de 9 Volts.</p> <p>Si la batterie est rechargeable, il est indispensable d’insérer le pontet u5.</p>	<p>You can use either an alkaline or rechargeable battery with 9V voltage. If you use a rechargeable battery the u5 jumper must be inserted.</p>	<p>Die Batterie kann vom Typ Alkaline sein oder wiederaufladbar. Die benötigte Spannung sind 9 Volt. Ist die Batterie wiederaufladbar, muss der u5-Jumper eingesetzt werden.</p>
<p>IMPORTANTE: Se nell’apparecchio viene inserita una batteria non ricaricabile verificare che il jumper u5 non sia inserito per evitare danni all’apparecchio e alla batteria con possibile esplosione della stessa.</p>	<p>IMPORTANT: Si l’appareil contient une batterie non rechargeable, s’assurer que le pontet u5 ne soit pas inséré, afin d’éviter tout dommage à l’appareil et à la batterie, dû à l’explosion de cette dernière.</p>	<p>IMPORTANT: If you use a non-rechargeable battery, the u5 jumper must not be inserted because it would cause damage to the equipment and the battery which could explode.</p>	<p>WICHTIG: Wird eine Batterie eingesetzt, die nicht wiederaufladbar ist, vergewissern Sie sich, dass der u5-Jumper nicht eingesetzt ist, um eventuelle Schäden am Gerät und der Batterie und eine mögliche Explosion derselben zu vermeiden.</p>

I**F****GB****D**

ALIMENTAZIONE ESTERNA	ALIMENTATION EXTÉRIEURE	EXTERNAL POWER SUPPLY	FREMDSPEISUNG
<p>L'alimentatore può essere un qualsiasi alimentatore stabilizzato in grado di fornire 12vcc con 500 ma.</p> <p>Il positivo nella parte centrale del connettore.</p> <p>L'alimentazione esterna viene segnalata da un led posto sul frontalino dell'apparecchio.</p>	<p>L'alimentateur peut être un alimentateur quelconque mais stabilisé et à même de fournir 12vcc avec 500 ma.</p> <p>Le positif dans la partie centrale du connecteur.</p> <p>L'alimentation extérieure est signalée par un voyant lumineux situé sur le panneau amovible de l'appareil.</p>	<p>Infed can be from any stabilised power supply that guarantees 12VDC with 500 mA. Positive must be in the central part of the connector. The external power supply is signalled by a LED on the front panel of the equipment.</p>	<p>Die Fremdspeisung kann eine beliebige stabilisierte Fremdspeisung sein, die 12vcc mit 500 ma zuführen kann. Der Pluspol im zentralen Teil des Verbinders. Die Fremdspeisung wird von einer Led auf der Vorderseite des Gerätes angezeigt.</p>
<p>IMPORTANTE: Fare attenzione alla polarità del connettore. L'inversione di polarità provoca il danneggiamento delle parti elettroniche del VSCODE2.</p>	<p>IMPORTANT: Faire très attention à la polarité du connecteur. L'inversion de polarité causerait un endommagement des parties électroniques du VSCODE2.</p>	<p>IMPORTANT: Check the connector's polarity carefully. If you invert the polarity it will cause damage to the electronic parts of the VSCODE2.</p>	<p>WICHTIG: Auf die Polarität des Verbinders achten. Die Polaritätsinversion verursacht Schäden an den elektronischen Teilen des VSCODE2.</p>

I**F****GB****D****LETTURA CODICE**

- Scorrere con le frecce e trovare il menù "lettura codice"
- premere **ENTER**
- Con le frecce scorrere sotto menù e scegliere il tipo di visualizzazione (a dip, binaria, esadecimale o decimale)
- Sul lato destro del display sarà presente la lettera L che indica il tipo di operazione (lettura)
- Premere il tasto del radiocomando che vogliamo visualizzare
- L'apparecchio emetterà un beep di avvenuta lettura e il display visualizzerà il codice
- Se durante l'operazione, nella parte finale del display, è presente un punto significa che la batteria è scarica.
- Per uscire dal modo "lettura codice" premere **CLR**.

LECTURE DU CODE

- À l'aide des flèches, faire défiler jusqu'à trouver le menu "lecture code".
- Appuyer sur **ENTER**.
- À l'aide des flèches, faire défiler le sous-menu et choisir le type de visualisation (à dip, binaire, hexadécimale ou décimale).
- À droite de l'affichage, on trouve la lettre L, qui indique le type d'opération (lecture)
- Appuyer sur la touche de la radiocommande que l'on souhaite visualiser.
- L'appareil émettra un signal acoustique pour confirmer la lecture et le visuel affichera le code.
- Lors de l'opération, si un point apparaît dans la partie finale de l'affichage, cela signifie que la batterie est déchargée.
- Pour sortir du menu "lecture code", appuyer sur **CLR**.

CODE READING

- Use the arrows to find the "code reading" menu
- Press **ENTER**
- Use the arrows to scroll the sub-menus and select the type of display (DIP, binary, hexadecimal or decimal)
- The right side of the display will show the letter L indicating the type of operation (reading)
- Press the key on the remote control you want to display
- The equipment beeps when reading is done and the code appears on the display
- If a dot appears at the bottom of the display during operations, it means that the battery is flat
- To quit "code reading" mode, press **CLR**.

CODE ABLESEN

- Mit den Pfeilen das Menü „Code Ablesen“ finden.
- **ENTER** drücken
- Mit den Pfeilen im Menü die Visualisierungsart wählen (Dip, binär, hexadezimal oder dezimal)
- Auf der rechten Seite des Displays erscheint der Buchstabe L, der die Arbeitsgangsart (Ablesung) angibt.
- Die Taste der Funksteuerung drücken, die visualisiert werden soll.
- Das Gerät meldet mit einem Beep die vollzogene Ablesung und der Display visualisiert den Code.
- Wenn während des Arbeitsganges im unteren Teil des Displays ein Punkt erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie leer ist.
- **CLR** drücken um „Code Ablesen“ zu verlassen.

I**F****GB****D****CODIFICA SINGOLA**

- Questa funzione serve per codificare uno o più radiocomandi con lo stesso codice.
- scorrere con le frecce e trovare il menu "codifica singola"
 - premere **ENTER**
 - scrivere il numero di radiocomandi da decodificare (n. x codice:.....). Per fare questa operazione procedere nel seguente modo: il numero che troveremo in questo sotto menu è un numero composto da 4 cifre (partendo da destra: unità, decine, centinaia, migliaia).
 - Con le frecce → ← spostare il cursore e selezionare la cifra che vogliamo cambiare.
 - Con il tasto **ENTER** possiamo scrivere nella posizione che abbiamo scelto prima, il numero voluto, premendo il tasto **ENTER** in sequenza vedremo la cifra incrementare da 0 a 9 e poi, arrivata a 9, ripartire da 0.
 - una volta scritto il numero di radiocomandi da codificare con la freccia di destra → portarsi sul segno e premere **ENTER**

ENCODAGE SIMPLE

- Cette fonction sert à encoder une ou plusieurs radiocommandes en utilisant le même code.
- À l'aide des flèches, faire défiler jusqu'à trouver le menu "encodage simple"
 - Appuyer sur **ENTER**
 - Introduire le nombre correspondant à celui des radiocommandes à décoder (n. x code:.....). Pour effectuer cette opération, procéder de la façon suivante : le numéro que l'on trouve dans ce sous-menu se compose de quatre chiffres (à partir de droite: unités, dizaines, centaines, milliers).
 - À l'aide des flèches → ←, agir sur le curseur de façon à sélectionner le chiffre que l'on souhaite changer.
 - La touche **ENTER** permet d'introduire dans la position souhaitée le chiffre précédemment sélectionné ; il suffit d'appuyer sur la touche **ENTER** pour voir le chiffre augmenter de 0 à 9 et, une fois arrivé à 9, repartir à 0.
 - Après avoir introduit le nombre de radiocommandes à encoder, à l'aide de la flèche de droite → se positionner sur le signe | et appuyer sur **ENTER**.

SINGLE CODE

- You can use this function to attribute the same code to one or more remote controls.
- use the arrows to go to the "single code" menu
 - press **ENTER**
 - enter the number of remote controls to be decoded (code number x:). Follow these steps: the number you find in this sub-menu is composed of 4 digits (starting from the right: units, tens, hundreds, thousands).
 - Using the arrows → ← move the cursor and select the digit you want to change.
 - Using the **ENTER** key in sequence (the digit increases sequentially from 0 to 9 then returns to 0) you can **ENTER** the required digit in the position you have chosen.
 - once you have entered the number of remote controls to be coded use the right arrow → to go to the sign and press **ENTER**

EINZELKODIERUNG

- Diese Funktion kodiert eine oder mehrere Funksteuerung mit demselben Code.
- Mit den Pfeilen das Menü „Einzelkodierung“ finden
 - **ENTER** drücken
 - Die Anzahl der zu dekodierenden Funksteuerungen schreiben (Nr. x Code:). Für diese Arbeitsweise wie folgt verfahren: Die Zahl in diesem Untermenü ist eine Zahl mit 4 Ziffern (von recht:eins, zehn, hundert, tausend).
 - Den Cursor mit den Pfeilen → ← versetzen und die Zahl wählen, die geändert werden soll.
 - mit der Taste **ENTER** kann in der vorher gewählten Position die gewünschte Zahl geschrieben werden, indem die Taste **ENTER** mehrmals gedrückt wird, steigen die Zahlen von 0 auf 9 und beginnen wieder bei 0.
 - Ist die Anzahl der zu kodierenden Funksteuerungen eingegeben, den rechten Pfeil → auf das Zeichen richten und **ENTER** drücken.

- con la freccia di destra → portarsi all'inizio del display (primo carattere a sinistra) e scegliere, con il tasto **ENTER**, il tipo di visualizzazione (dip, binaria, esadecimale, decimale).
- con la freccia di destra → spostarsi e immettere il codice voluto. Questa operazione viene effettuata spostandoci sulla cifra o segmento da variare e premendo **ENTER**
- una volta impostato il codice, con la freccia di destra, spostarsi sul segno √ e premere **ENTER**
- sulla parte finale del display sarà visualizzata una **R** (pronto)
- prendere la penna **IR** e posizionarla sul ricevitore **IR** del radiocomando
- premere il tasto del radiocomando dove vogliamo memorizzare il codice
- nella parte finale del display verrà visualizzata una **P** (programmazione)
- il radiocomando inizierà a lampeggiare e il **VSCODE2** emetterà un beep
- sulla parte finale del display verrà visualizzata una **V** (verifica)
- lasciare il tasto sul radiocomando
- premere di nuovo il tasto sul radiocomando e aspettare un **BEEP** di conferma
- per tornare al sotto menu principale servirsi del tasto **CLR**.

ESEMPIO

Vogliamo codificare 35 radiocomandi tutti con lo stesso codice:

- scorrere con le frecce e trovare il menu "codifica singola"
 - premere **ENTER**
 - scrivere il numero di radiocomandi da codificare (n. x codice:). Per fare questa operazione procedere nel seguente modo:
- 1) portarsi con la freccia ← sulla cifra delle unità n. x codice: x
 - 2) premere **ENTER** fino a quando non viene visualizzato "5" n. x codice: 5
 - 3) con la freccia sinistra → portarsi sulla cifra delle decine n. x codice: x 5
 - 4) premere **ENTER** fino a quando non viene visualizzato "3" n. x codice: 35
 - 5) con la freccia di destra portarsi sul segno √ e premere **ENTER**.

- à l'aide de la flèche de droite → , se positionner à gauche du visuel (premier caractère à gauche) et se servir de la touche **ENTER** pour choisir le type de visualisation (dip, binaire, hexadécimale ou décimale).
- se déplacer à l'aide de la flèche de droite → et introduire le code souhaité. Pour procéder à cette opération, il faut se déplacer et se positionner sur le chiffre ou sur le segment à varier et appuyer ensuite sur **ENTER**.
- après avoir programmé le code, à l'aide de la flèche de droite, se déplacer pour se positionner sur le signe √ et appuyer sur **ENTER**.
- la partie finale du visuel affichera un **R** (prêt).
- prendre le photostyle **IR** et le positionner sur le récepteur **IR** de la radiocommande.
- appuyer sur la touche de la radiocommande, où l'on souhaite mémoriser le code.
- la partie finale du visuel affichera un **R** (programmation).
- la radiocommande commencera à clignoter et le **VSCODE2** émettra un signal acoustique.
- la partie finale du visuel affichera un **V** (vérification).
- relâcher la touche de la radiocommande.
- appuyer à nouveau sur la touche de la radiocommande et attendre le **BEEP** (signal acoustique) de confirmation.
- pour accéder à nouveau au sous-menu principal, se servir de la touche **CLR**.

EXEMPLE

Si l'on veut encoder 35 radiocommandes, toutes avec le même code :

- À l'aide des flèches, faire défiler jusqu'à trouver le menu "encodage simple".
 - Appuyer sur **ENTER**.
 - Introduire le nombre de radiocommandes à encoder (n. x code:). Pour effectuer cette opération, procéder de la façon suivante :
- 1) À l'aide de la flèche ← se positionner sur le chiffre des unités n. x code: x.
 - 2) Appuyer sur **ENTER** jusqu'à ce que ne soit visualisé le chiffre "5" n. x code: 5.
 - 3) En se servant de la flèche → gauche, se positionner sur le chiffre des dizaines n. x code: x 5
 - 4) Appuyer sur **ENTER** jusqu'à ce que ne soit visualisé le chiffre "3" n. x code: 35.
 - 5) À l'aide de la flèche de droite, se positionner sur le signe √ et appuyer sur **ENTER**.

- using the right arrow → go to the start of the display (first character on the left) and use the **ENTER** key to select the type of display (DIP, binary, hexadecimal, decimal).
- use the right arrow → to move and enter the required code. This is done by positioning on the digit or segment you want to change and pressing **ENTER**
- once you have set the code, use the right arrow to move to the sign √ and press **ENTER**
- the bottom part of the display will show an **R** (ready)
- position the **IR** pen on the **IR** receiver of the remote control
- press the key on the remote control where you want to memorise the code
- the bottom part of the display will show a **P** (programming)
- the remote control will start to flash and the **VSCODE2** will beep
- the bottom part of the display will show a **V** (verify)
- release the key on the remote control
- press the key on the remote control again and wait for the **BEEP** that confirms
- use the **CLR** key to return to the main sub-menu.

EXAMPLE

To codify 35 remote controls with the same code:

- use the arrows to go to the "single code" menu
 - press **ENTER**
 - enter the number of remote controls you want to attribute a code to (code number x:). Follow these steps:
- 1) use the arrow ← to go to the units of code number x: x
 - 2) press **ENTER** until showing "5" code number x: 5
 - 3) use the left → arrow to go to the tens of code number x: x 5
 - 4) press **ENTER** until showing "3" code number x: 35
 - 5) use the right arrow to go to the sign √ and press **ENTER**.

- den rechten Pfeil → auf die obere Seite des Displays richten (erster Buchstabe links) und mit der Taste **ENTER** die Visualisierungsart wählen (Dip, binär, hexadezimal oder dezimal).
- mit dem rechten Pfeil → den gewünschten Code eingeben. Diese Arbeitsweise wird ausgeführt, indem der Pfeil auf das zu ändernde Segment gerichtet und auf **ENTER** gedrückt wird.
- ist der Code eingestellt, den rechten Pfeil auf das Zeichen √ richten und **ENTER** drücken
- im unteren Teil des Displays wird ein **R** (Bereit) visualisiert
- den Stift **IR** auf den **IR**-Empfänger der Funksteuerung richten.
- die Taste der Funksteuerung drücken, wo der Code gespeichert werden soll.
- im unteren Teil des Displays wird ein **P** (Programmierung) visualisiert.
- die Funksteuerung beginnt zu blinken und **VSCODE2** beepet.
- im unteren Teil des Displays wird ein **V** (Überprüfung) visualisiert.
- die Taste auf der Funksteuerung lassen.
- erneut die Taste auf der Funksteuerung drücken und auf ein **BEEP** als Bestätigung warten.
- mit der Taste **CLR** in das Hauptuntermenü zurückkehren.

BEISPIEL

35 Funksteuerungen sollen alle mit demselben Code kodiert werden:

- mit den Pfeilen das Menü „Einzelkodierung“ finden.
 - **ENTER** drücken
 - die Anzahl der zu dekodierenden Funksteuerungen schreiben (Nr. x Code:). Für diese Arbeitsweise wie folgt vorgehen:
- 1) den Pfeil ← auf der Zahl der Einheiten Nr. x Code: x positionieren
 - 2) **ENTER** drücken, bis "5" Nr. x Code: 5 visualisiert wird
 - 3) den linken Pfeil → auf den Zahlen der Zehner Nr. x Code: x 5
 - 4) **ENTER** drücken, bis "3" Nr. x Code: 35 visualisiert wird
 - 5) den Pfeil auf das Zeichen √ richten und **ENTER** drücken

I

- con la freccia di destra → portarsi all'inizio del display (primo carattere a sinistra) e scegliere, con il tasto enter, il tipo di visualizzazione (dip, binaria, esadecimale, decimale).
- con la freccia di destra spostarsi e immettere il codice voluto. Questa operazione viene effettuata spostandoci sulla cifra o segmento da variare e premendo enter
- una volta impostato il codice, con la freccia di destra, → spostarsi sul segno √ e premere **ENTER**
- sulla parte finale del display sarà visualizzata una **R** (pronto)
- prendere la penna **IR** e posizionarla sul ricevitore **IR** del radiocomando
- premere il tasto del radiocomando dove vogliamo memorizzare il codice
- nella parte finale del display verrà visualizzata una **P** (programmazione)
- il radiocomando inizierà a lampeggiare e il VSCODE2 emetterà un beep
- sulla parte finale del display verrà visualizzata una **V** (verifica)
- lasciare il tasto sul radiocomando
- premere di nuovo il tasto sul radiocomando e aspettare un **BEEP** di conferma
- prendere il secondo radiocomando, portare la penna **IR** sul ricevitore **IR** del secondo radiocomando e ripetere l'operazione fino alla visualizzazione della **V**
- ripetere tutto fino ad arrivare al radiocomando n. 35.

N.B.:

Per il VSCODE 2 ogni operazione fatta corrisponde ad un radiocomando, quindi per codificare un radiocomando a due canali con lo stesso codice tu tutti e due i canali bisognerà immettere nel menu (N. x codice) 70 anziché 35.

F

- à l'aide de la flèche de droite → se positionner à gauche du visuel (premier caractère à gauche) et se servir de la touche enter pour choisir le type de visualisation (dip, binaire, hexadécimale ou décimale).
- se déplacer à l'aide de la flèche de droite et introduire le code souhaité. Pour procéder à cette opération, il faut se déplacer et se positionner sur le chiffre ou sur le segment à varier et appuyer ensuite sur enter.
- après avoir programmé le code, à l'aide de la flèche de droite, → se déplacer pour se positionner sur le signe √ et appuyer sur **ENTER**.
- la partie finale du visuel affichera un **R** (prêt).
- prendre le photostyle **IR** et le positionner sur le récepteur **IR** de la radiocommande.
- appuyer sur la touche de la radiocommande, où l'on souhaite mémoriser le code.
- la partie finale du visuel affichera un **P** (programmation).
- la radiocommande commencera à clignoter et le VSCODE2 émettra un signal acoustique.
- la partie finale du visuel affichera un **V** (vérification).
- relâcher la touche de la radiocommande.
- appuyer à nouveau sur la touche de la radiocommande et attendre le **BEEP** (signal acoustique) de confirmation.
- prendre la deuxième radiocommande, positionner le photostyle **IR** sur le récepteur **IR** de la deuxième radiocommande et répéter l'opération jusqu'à ce que le visuel n'affiche la lettre **V**.
- répéter toutes les opérations jusqu'à arriver à la radiocommande n. 35.

N.B.:

Pour le VSCODE 2, chaque opération effectuée correspond à une radiocommande ; par conséquent, pour encoder une radiocommande à deux canaux en se servant du même code sur les deux canaux, il faudra introduire dans le menu (N. x code) 70 au lieu de 35.

GB

- using the right arrow → go to the start of the display (first character on the left) and use the ENTER key to select the type of display (DIP, binary, hexadecimal, decimal)
- using the right arrow to move and enter the required code. This is done by positioning on the digit or segment you want to change and pressing ENTER
- once you have set the code, use the right → arrow to move to the sign √ and press **ENTER**
- the bottom part of the display will show an **R** (ready)
- position the **IR** pen on the **IR** receiver of the remote control
- press the key on the remote control where you want to memorise the code
- the bottom part of the display will show a **P** (programming)
- the remote control will start to flash and the VSCODE2 will beep
- the bottom part of the display will show a **V** (verify)
- release the key on the remote control
- press the key on the remote control again and wait for the **BEEP** that confirms
- position the **IR** pen on the **IR** receiver of the second remote control and repeat the above steps until showing the **V**
- repeat the procedure for all remote controls up to the 35th.

N.B.:

For VSCODE 2, every operation you make corresponds with a remote control so to attribute a code to a remote control with 2 channels with the same code on both channels, you must enter 70 instead of 35 in the (code number x) menu.

D

- mit dem rechten Pfeil → den gewünschten Code eingeben. Diese Arbeitsweise wird ausgeführt, indem der Pfeil auf das zu ändernde Segment gerichtet und auf ENTER gedrückt wird.
- ist der Code eingestellt, den rechten Pfeil → auf das Zeichen √ richten und **ENTER** drücken
- im unteren Teil des Displays wird ein **R** (Bereit) visualisiert
- den Stift **IR** auf den **IR**-Empfänger der Funksteuerung richten .
- die Taste der Funksteuerung drücken, wo der Code gespeichert werden soll.
- im unteren Teil des Displays wird ein **P** (Programmierung) visualisiert.
- die Funksteuerung beginnt zu blinken und VSCODE2 beep.
- im unteren Teil des Displays wird ein **V** (Überprüfung) visualisiert.
- die Taste auf der Funksteuerung lassen.
- erneut die Taste auf der Funksteuerung drücken und auf ein **BEEP** als Bestätigung warten.
- die zweite Funksteuerung nehmen, den Stift **IR** auf den **IR**-Empfänger der zweiten Funksteuerung richten und die Arbeitsweise bis zur Visualisierung des **V** wiederholen.
- alles wiederholen, bis zur Funksteuerung Nr. 35

ANMERKUNG:

Für den VSCODE2 entspricht jeder ausgeführter Arbeitsgang einer Funksteuerung, also muß, um eine Funksteuerung mit zwei Kanälen mit demselben Code auf beiden Kanälen zu kodieren, im Menü (Nr. x Code:) 70 statt 35 angegeben werden.

CODIFICA MULTIPLA

Questa funzione serve per codificare i radiocomandi incrementando il numero della codifica in maniera unitaria.

Il sotto menu "n. x codice:....." permette di codificare più radiocomandi con lo stesso codice.

- Scorrere con le frecce e trovare il menu "codifica multipla"

- premere **ENTER**

- scrivere il numero di radiocomandi da codificare con lo stesso codice (n. x codice:.....). Per fare questa operazione procedere nel seguente modo: il numero che troveremo in questo sotto menu è un numero composto da 4 cifre (partendo da destra: unità, decine, centinaia, migliaia).

Con il tasto **ENTER** possiamo scrivere nella posizione che abbiamo scelto prima, il numero voluto, premendo il tasto **ENTER** in sequenza vedremo la cifra incrementare da 0 a 9 e poi, arrivata a 9, ripartire da 0. Se inseriamo per esempio 3 il codificatore farà 3 radiocomandi con lo stesso codice e poi incrementerà il codice, farà altri 3 radiocomandi e poi incrementerà il codice, ecc.

- una volta scritto il numero di radiocomandi da codificare con lo stesso codice con la freccia di destra →

portarsi sul segno √ e premere **ENTER**

- con la freccia di destra → portarsi all'inizio del display (primo carattere a sinistra) e scegliere, con il tasto **ENTER**, il tipo di visualizzazione (dip, binaria, esadecimale, decimale).

- con la freccia di destra spostarsi e immettere il codice voluto. Questa operazione viene effettuata spostandoci sulla cifra o segmento da variare e premendo **ENTER**

- una volta impostato il codice di partenza, con la freccia di destra, spostarsi sul segno √ e premere **ENTER**

- sulla parte finale del display sarà visualizzata una **R** (pronto)

- prendere la penna **IR** e posizionarla sul ricevitore IR del radiocomando

- premere il tasto del

ENCODAGE MULTIPLE

Cette fonction sert à encoder les radiocommandes en incrémentant le numéro de l'encodage de façon unitaire.

Le sous-menu "n. x code:....." permet d'encoder plusieurs radiocommandes en se servant du même code.

- À l'aide des flèches, faire défiler jusqu'à trouver le menu "encodage multiple".

- appuyer sur **ENTER**.

- Introduire le nombre correspondant à celui des radiocommandes à encoder avec le même code (n. x code:.....). Pour effectuer cette opération, procéder de la façon suivante : le numéro que l'on trouve dans ce sous-menu se compose de quatre chiffres (à partir de droite: unités, dizaines, centaines, milliers).

La touche **ENTER** permet d'introduire dans la position souhaitée le chiffre précédemment sélectionné ; il suffit d'appuyer sur la touche **ENTER** pour voir le chiffre augmenter de 0 à 9 et, une fois arrivé à 9, repartir à 0. Si l'on introduit, par exemple, le 3, l'encodeur fera 3 radiocommandes avec le même code, après quoi il y incrémentera le code et fera trois autres radiocommandes, et ainsi de suite.

- après avoir introduit le nombre de radiocommandes à encoder avec le même code, à l'aide de la flèche de droite → se positionner sur le signe √ et appuyer sur **ENTER**.

- à l'aide de la flèche de droite → se positionner à gauche du visuel (premier caractère à gauche) et se servir de la touche **ENTER** pour choisir le type de visualisation (dip, binaire, hexadécimale ou décimale).

- se déplacer à l'aide de la flèche de droite et introduire le code souhaité. Pour procéder à cette opération, il faut se déplacer et se positionner sur le chiffre ou sur le segment à varier et appuyer ensuite sur **ENTER**.

- après avoir programmé le code de départ, à l'aide de la flèche de droite, se déplacer pour se positionner sur le signe √ et appuyer sur **ENTER**.

- la partie finale du visuel affichera

MULTIPLE CODE

Using this function you can codify the remote controls, increasing the number of codes one by one.

The sub-menu "code number x:....." enables you to attribute the same code to more than one remote control.

- Use the arrows to go to the "multiple code" menu

- press **ENTER**

- enter the number of remote controls you want to attribute the same code to (code number x:.....). Follow these steps: the number you find in this sub-menu is composed of 4 digits (starting from the right: units, tens, hundreds, thousands).

Use the **ENTER** key to enter the required number in the chosen position. If you press the **ENTER** key sequentially you will see that the number increases from 0 to 9 then restarts from 0. For example, if you enter 3 the encoder will attribute the same code to 3 remote controls, then it increases the code, attributes this code to other 3 remote controls, increases the code, and so on.

- once you have entered the number of remote controls to be coded use the right arrow → to go to the sign √ and press **ENTER**

- use the right arrow → to go to the start of the display (first character on the left) and use the **ENTER** key to select the type of display (DIP, binary, hexadecimal, decimal)

- use the right arrow → to move and enter the required code. This is done by positioning on the digit or segment you want to change and pressing **ENTER**

- once you have set the original code, use the right arrow to go to the sign √ and press **ENTER**

- the bottom part of the display will show an **R** (ready)

- position the **IR** pen on the **IR** receiver of the remote control

- press the key on the remote control where you want to memorise the code

- the bottom part of the display will show a **P** (programming)

- the remote control will start to flash and the VSCODE2 will **beep**

- the bottom part of the display will show a **V** (verify)

MULTIKODIERUNG

Diese Funktion dient zum Kodieren der Funksteuerungen, indem die Zahl der Kodierung in einheitlicher Form erhöht wird.

Das Untermenü „Nr. x Code:.....“ ermöglicht die Kodierung mehrerer Funksteuerungen mit demselben Code.

- mit den Pfeilen das Menü „Multikodierung“ finden.

- **ENTER** drücken

- die Anzahl der zu dekodierenden Funksteuerungen schreiben (Nr. x Code:). Für diese Arbeitsweise wie folgt verfahren: Die Zahl in diesem Untermenü ist eine Zahl mit 4 Ziffern (von recht:eins, zehn, hundert, tausend).

Mit der Taste **ENTER** kann in der vorher gewählten Position die gewünschte Zahl geschrieben werden, indem die Taste **ENTER** mehrmals gedrückt wird, steigen die Zahlen von 0 auf 9 und beginnen wieder bei 0. Wenn also 3 eingegeben wird, versieht der Kodierer 3 Funksteuerungen mit demselben Code, danach wird der Code erhöht und weitere drei Funksteuerungen werden kodiert, wieder wird der Code erhöht u.s.w..

- ist die Anzahl der Funksteuerungen eingestellt, die mit demselben Code versehen werden sollen, den rechten Pfeil → auf das Zeichen √ richten und **ENTER** drücken

- den rechten Pfeil auf die obere Seite des Displays richten (erster Buchstabe links) und mit der Taste **ENTER** die Visualisierungsart wählen (Dip, binär, hexadecimale oder dezimal).

- mit dem rechten Pfeil → den gewünschten Code eingeben. Diese Arbeitsweise wird ausgeführt, indem der Pfeil auf das zu ändernde Segment gerichtet und auf **ENTER** gedrückt wird.

- ist der Code eingestellt, den rechten Pfeil auf das Zeichen √ richten und **ENTER** drücken

- im unteren Teil des Displays wird ein **R** (Bereit) visualisiert

- den Stift **IR** auf den **IR**-Empfänger der Funksteuerung richten.

- die Taste der Funksteuerung drücken, wo der Code gespeichert werden soll.

- im unteren Teil des Displays wird ein **P** (Programmierung) visualisiert.

- die Funksteuerung beginnt zu blinken und VSCODE2 **beep**.

- im unteren Teil des Displays wird

- radiocomando dove vogliamo memorizzare il codice
- nella parte finale del display verrà visualizzata una **P** (programmazione)
 - il radiocomando inizierà a lampeggiare e il VSCODE2 emetterà un beep
 - sulla parte finale del display verrà visualizzata una **V** (verifica)
 - lasciare il tasto sul radiocomando
 - premere di nuovo il tasto sul radiocomando e aspettare un beep di conferma
 - per tornare al sotto menu principale servirsi del tasto **CLR**.

ESEMPIO

Vogliamo codificare n. 100 radiocomandi. Vogliamo memorizzare lo stesso codice a gruppi di n. 3 radiocomandi:

- scorrere con le frecce e trovare il menu "codifica multipla"
- premere **ENTER**
- scrivere il numero di radiocomandi da codificare con lo stesso codice (n. x codice:) in questo caso n. 3. Per fare questa operazione procedere nel seguente modo:
- 1) portarsi con la freccia sulla cifra delle unità n. x codice: x
- 2) premere **ENTER** fino a quando non viene visualizzato "3" n. x codice: 3
- 3) con la freccia di destra → portarsi sul segno √ e premere **ENTER**.
- con la freccia di destra portarsi all'inizio del display (primo carattere a sinistra) e scegliere, con il tasto **ENTER**, il tipo di visualizzazione (dip, binaria, esadecimale, decimale).
- con la freccia di destra spostarsi e immettere il codice di partenza. Questa operazione viene effettuata spostandoci sulla cifra o segmento da variare e premendo **ENTER**
- una volta impostato il codice di partenza, con la freccia di destra, spostarsi sul segno √ e premere **ENTER**
- sulla parte finale del display sarà visualizzata una **R** (pronto)
- prendere la penna **IR** e posizionarla sul ricevitore **IR** del

- un **R** (prêt).
- prendre le photostyle **IR** et le positionner sur le récepteur **IR** de la radiocommande.
 - appuyer sur la touche de la radiocommande où l'on souhaite mémoriser le code.
 - la partie finale du visuel affichera un **P** (programmation).
 - La radiocommande commencera à clignoter et le VSCODE2 émettra un signal acoustique.
 - la partie finale du visuel affichera un **V** (vérification).
 - relâcher la touche de la radiocommande.
 - appuyer à nouveau sur la touche de la radiocommande et attendre le BEEP (signal acoustique) de confirmation.
 - pour accéder à nouveau au sous-menu principal, se servir de la touche **CLR**.

EXEMPLE

Si l'on veut encoder 100 radiocommandes en mémorisant le même code par groupes de 3 radiocommandes :

- à l'aide des flèches, faire défiler jusqu'à trouver le menu "encodage multiple".
- appuyer sur **ENTER**.
- introduire le nombre de radiocommandes à encoder avec le même code (n. x code:), dans ce cas il s'agit du chiffre 3. Pour effectuer cette opération, procéder de la façon suivante :
- 1) à l'aide de la flèche, se positionner sur le chiffre des unités n. x code: x
- 2) appuyer sur **ENTER** jusqu'à ce que ne soit visualisé le chiffre "3" n. x code: 3
- 3) à l'aide de la flèche de droite, → se positionner sur le signe √ et appuyer sur **ENTER**.
- à l'aide de la flèche de droite se positionner à gauche du visuel (premier caractère à gauche) et se servir de la touche **ENTER** pour choisir le type de visualisation (dip, binaire, hexadécimale ou décimale).
- se déplacer à l'aide de la flèche de droite et introduire le code de départ. Pour procéder à cette opération, il faut se déplacer et se positionner sur le chiffre ou sur le segment à varier et appuyer ensuite sur **ENTER**.
- après avoir programmé le code de départ, à l'aide de la flèche de droite, se déplacer pour se

- release the key on the remote control
- press the key on the remote control again and wait for the **BEEP** that confirms
- use the **CLR** key to return to the main sub-menu.

EXAMPLE

You want to attribute a code to 100 remote controls, memorising the same code on groups of 3 remote controls:

- use the arrows to go to the "multiple code" menu
- press **ENTER**
- enter the number of remote controls you want to attribute the same code to (code number x:) - in this case 3. Follow these steps:
- 1) use the arrow to go to the units of code number x: x
- 2) press **ENTER** until showing "3" code number x: 3
- 3) use the right arrow → to go to the sign √ and press **ENTER**.
- using the right arrow go to the start of the display (first character on the left) and use the **ENTER** key to select the type of display (DIP, binary, hexadecimal, decimal)
- use the right arrow to move and enter the original code. This is done by positioning on the digit or segment you want to change and pressing **ENTER**
- once you have set the original code, use the right arrow to go to the sign √ and press **ENTER**
- the bottom part of the display will show an **R** (ready)
- position the **IR** pen on the **IR** receiver of the remote control
- press the key on the remote control where you want to memorise the code
- the bottom part of the display will show a **P** (programming)
- the remote control will start to flash and the VSCODE2 will **beep**
- the bottom part of the display will show a **V** (verify)
- release the key on the remote control
- press the key on the remote control again and wait for the **BEEP** that confirms
- position the **IR** pen on the **IR** receiver of the second remote control and repeat the above steps until showing the **V**. This second remote control will have

- ein **V** (Überprüfung) visualisiert.
- die Taste auf der Funksteuerung lassen
- erneut die Taste auf der Funksteuerung drücken und auf ein **BEEP** als Bestätigung warten
- mit der Taste **CLR** in das Hauptuntermenü zurückkehren.

BEISPIEL

Es sollen 100 Funksteuerungen kodiert werden. In Gruppen von 3 Funksteuerungen soll derselbe Code gespeichert werden:

- mit den Pfeilen das Menü „Multikodierung“ finden.
- **ENTER** drücken
- die Anzahl der zu kodierenden Funksteuerungen schreiben (Nr. x Code:), in diesem Falle 3. Für diese Arbeitsweise wie folgt verfahren:
- 1) den Pfeil auf der Zahl der Einheiten Nr. x Code: x positionieren
- 2) **ENTER** drücken, bis "3" Nr. x Code: 3 visualisiert wird
- 3) den rechten Pfeil → auf das Zeichen √ richten und **ENTER** drücken
- den rechten Pfeil auf die obere Seite des Displays richten (erster Buchstabe links) und mit der Taste **ENTER** die Visualisierungsart wählen (Dip, binär, hexadezimal oder dezimal).
- den rechten Pfeil verstellen und den Anfangscode eingeben. Dies erfolgt durch die Positionierung auf der zu ändernden Zahl oder dem Segment, danach **ENTER** drücken
- ist der Anfangscode eingestellt, den rechten Pfeil auf das Zeichen √ richten und **ENTER** drücken
- im unteren Teil des Displays wird ein **R** (Bereit) visualisiert
- den Stift **IR** auf den **IR**-Empfänger der Funksteuerung richten.
- die Taste der Funksteuerung drücken, wo der Code gespeichert werden soll.
- im unteren Teil des Displays wird ein **P** (Programmierung) visualisiert.
- die Funksteuerung beginnt zu blinken und VSCODE2 **beep**.
- im unteren Teil des Displays wird ein **V** (Überprüfung) visualisiert.
- die Taste auf der Funksteuerung lassen.
- erneut die Taste auf der Funksteuerung drücken und auf ein **BEEP** als Bestätigung warten.
- die zweite Funksteuerung nehmen, den Stift **IR** auf den **IR**-

I

- radiocomando
- premere il tasto del radiocomando dove vogliamo memorizzare il codice
 - nella parte finale del display verrà visualizzata una **P** (programmazione)
 - il radiocomando inizierà a lampeggiare e il VSCODE2 emetterà un beep
 - sulla parte finale del display verrà visualizzata una **V** (verifica)
 - lasciare il tasto sul radiocomando
 - premere di nuovo il tasto sul radiocomando e aspettare un **beep** di conferma
 - prendere il secondo radiocomando, portare la penna **IR** sul ricevitore **IR** del secondo radiocomando e ripetere l'operazione fino alla visualizzazione della V. Questo secondo radiocomando avrà lo stesso codice del primo. Solamente al quarto radiocomando ci sarà l'incremento del codice.
 - ripetere tutto fino ad arrivare al radiocomando n. 100.

N.B.:

Per il VSCODE 2 ogni operazione fatta corrisponde ad un CANALE/CODICE, quindi per codificare un radiocomando a due canali con lo stesso codice tu tutti e due i canali bisognerà immettere nel menu (N. x codice 6 anziché 3).

F

- positionner sur le signe $\sqrt{\quad}$ et appuyer sur **ENTER**.
- la partie finale du visuel affichera un **R** (prêt).
 - prendre le photostyle **IR** et le positionner sur le récepteur **IR** de la radiocommande.
 - appuyer sur la touche de la radiocommande où l'on souhaite mémoriser le code.
 - la partie finale du visuel affichera un **P** (programmation).
 - la radiocommande commencera à clignoter et le VSCODE2 émettra un signal acoustique.
 - la partie finale du visuel affichera un **V** (vérification).
 - relâcher la touche de la radiocommande.
 - appuyer à nouveau sur la touche de la radiocommande et attendre le **beep** (signal acoustique) de confirmation.
 - prendre la deuxième radiocommande, positionner le photostyle **IR** sur le récepteur **IR** de la deuxième radiocommande et répéter l'opération jusqu'à ce que le visuel n'affiche la lettre **V**. Cette deuxième radiocommande aura le même code que la première. Ce n'est qu'à partir de la quatrième radiocommande qu'il y aura incrémentation du code.
 - répéter toutes les opérations jusqu'à arriver à la radiocommande n. 100.

N.B.:

Pour le VSCODE 2, chaque opération effectuée correspond à un CANAL/CODE, par conséquent, pour encoder une radio-commande à deux canaux en se servant du même code sur les deux canaux, il faudra introduire dans le menu (N. x code 6 au lieu de 3).

GB

- the same code as the first. The code will increase when you process the fourth remote control.
- repeat the procedure for all remote controls up to the 100th.

N.B.:

For VSCODE 2, every operation you make corresponds with a CHANNEL/CODE so to attribute the same code to both channels of a remote control, in the menu you must enter code number x: "6" instead of "3".

D

- Empfänger der zweiten Funksteuerung richten und die Arbeitsweise bis zur Visualisierung des $\sqrt{\quad}$ wiederholen. Diese zweite Funksteuerung wird denselben Code der ersten haben, erst bei der vierten wird der Code erhöht.
- Alles bis zur 100. Funksteuerung wiederholen.

ANMERKUNG:

Für den VSCODE2 entspricht jeder ausgeführter Arbeitsgang einem KANAL/CODE, also muß, um eine Funksteuerung mit zwei Kanälen mit demselben Code auf beiden Kanälen zu kodieren, im Menü (Nr. x Code:) 6 statt 3 angegeben werden.

CODIFICA RANDOM

Questa funzione serve per codificare i radiocomandi incrementando il numero della codifica in maniera random.

Il sotto menu "n. x copia:....." permette di codificare più radiocomandi con lo stesso codice.

- Scorrere con le frecce e trovare il menu "codifica random"
- premere **ENTER**
- scrivere il numero di radiocomandi da codificare con lo stesso codice (n. x codice:.....). Per fare questa operazione procedere come nel menu "codifica multipla"
- Una volta scritto il numero di radiocomandi da codificare con lo stesso codice, con la freccia di destra →
- portarsi sul segno √ e premere **ENTER**.
- con la freccia di destra → o sinistra ← scegliere il tipo di visualizzazione voluta (a dip, decimale, esadecimale o binaria).
- sulla parte finale del display sarà visualizzata una **R** (pronto)
- prendere la penna **IR** e posizionarla sul ricevitore IR del radiocomando
- premere il tasto del radiocomando dove vogliamo memorizzare il codice
- nella parte finale del display verrà visualizzata una **P** (programmazione)
- il radiocomando inizierà a lampeggiare e il VSCODE2 emetterà un beep
- sulla parte finale del display verrà visualizzata una **V** (verifica)
- lasciare il tasto sul radiocomando
- premere di nuovo il tasto sul radiocomando e aspettare un **beep** di conferma
- per tornare al sotto menu principale servirsi del tasto **CLR**.

ENCODAGE RANDOMISÉ

Cette fonction sert à encoder les radiocommandes en incrémentant le numéro de l'encodage de façon aléatoire.

Le sous-menu "n. x copie:....." permet d'encoder plusieurs radiocommandes avec le même code.

- à l'aide des flèches, faire défiler jusqu'à trouver le menu "encodage randomisé".
- appuyer sur **ENTER**
- introduire le nombre correspondant à celui des radiocommandes à encoder avec le même code (n. x code:.....). Pour effectuer cette opération, procéder de la même façon que pour le menu "encodage multiple".
- après avoir introduit le nombre de radiocommandes à encoder avec le même code, à l'aide de la flèche de droite → se positionner sur le signe √ et appuyer sur **ENTER**.
- en se servant de la flèche de droite → ou de gauche choisir ← le type de visualisation souhaitée (dip, décimale, hexadécimale ou binaire).
- la partie finale du visuel affichera un **R** (prêt).
- prendre le photostyle **IR** et le positionner sur le récepteur **IR** de la radiocommande.
- appuyer sur la touche de la radiocommande où l'on souhaite mémoriser le code.
- la partie finale du visuel affichera un **P** (programmation).
- la radiocommande commencera à clignoter et le VSCODE2 émettra un signal acoustique.
- la partie finale du visuel affichera un **V** (vérification).
- relâcher la touche de la radiocommande.
- appuyer à nouveau sur la touche de la radiocommande et attendre le **beep** (signal acoustique) de confirmation.
- pour accéder à nouveau au sous-menu principal, se servir de la touche **CLR**.

RANDOM CODE

Using this function you can attribute a code to the remote controls, increasing the number of codes randomly.

The sub-menu "copy number x:....." enables you to attribute the same code to more than one remote control.

- use the arrows to go to the "random code" menu
- press **ENTER**
- enter the number of remote controls you want to attribute the same code to (code number x:.....). Follow the same procedures given in the "multiple code" menu
- once you have entered the number of remote controls to be attributed the same code, use the right arrow → to go to the sign √ and press **ENTER**.
- use the right → or left arrow ← to select the required display (DIP, decimal, hexadecimal or binary).
- the bottom part of the display will show an **R** (ready)
- position the **IR** pen on the **IR** receiver of the remote control
- press the key on the remote control where you want to memorise the code
- the bottom part of the display will show a **P** (programming)
- the remote control will start to flash and the VSCODE2 will **beep**
- the bottom part of the display will show a **V** (verify)
- release the key on the remote control
- press the remote control key again and wait for the **BEEP** that confirms
- use the **CLR** key to return to the main sub-menu.

RANDOMKODIERUNG

Diese Funktion dient zum Kodieren der Funksteuerungen, indem die Zahl der Kodierung random erhöht wird.

Das Untermenü „Nr. x Code:.....“ ermöglicht die Kodierung mehrerer Funksteuerungen mit demselben Code.

- mit den Pfeilen das Menü „Randomkodierung“ finden.
- **ENTER** drücken
- die Anzahl der zu kodierenden Funksteuerungen schreiben (Nr. x Code:). Für diese Arbeitsweise wie im Menü „Multikodierung“ verfahren.
- ist die Anzahl der Funksteuerungen eingestellt, die mit demselben Code versehen werden sollen, den rechten Pfeil → auf das Zeichen √ richten und **ENTER** drücken
- mit dem rechten oder linken Pfeil ← → die Visualisierungsart wählen (Dip, binär, hexadezimal oder dezimal).
- im unteren Teil des Displays wird ein **R** (Bereit) visualisiert
- den Stift **IR** auf den **IR**-Empfänger der Funksteuerung richten.
- die Taste der Funksteuerung drücken, wo der Code gespeichert werden soll.
- im unteren Teil des Displays wird ein **P** (Programmierung) visualisiert.
- die Funksteuerung beginnt zu blinken und VSCODE2 **beep**.
- im unteren Teil des Displays wird ein **V** (Überprüfung) visualisiert.
- die Taste auf der Funksteuerung lassen.
- erneut die Taste auf der Funksteuerung drücken und auf ein **BEEP** als Bestätigung warten.
- mit der Taste **CLR** in das Hauptuntermenü zurückkehren.

CLONAZIONE	CLONAGE	CLONE	KLONEN
<p>Questa funzione serve per duplicare un radiocomando. Il sotto menu "n. x copia:....." permette di codificare più radiocomandi con lo stesso codice.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Scorrere con le frecce e trovare il menu "clonazione" - premere ENTER - scrivere il numero di radiocomandi da codificare con lo stesso codice (n. x codice:.....). Per fare questa operazione procedere come nel menu "codifica multipla". Questa funzione permette di fare la duplicazione di un radiocomando su più radiocomandi. - Una volta scritto il numero di radiocomandi da codificare con lo stesso codice, con la freccia di destra → portarsi sul segno √ e premere ENTER. - con la freccia di destra o sinistra scegliere il tipo di visualizzazione voluta (a dip, decimale, esadecimale o binaria). - sulla parte finale del display sarà visualizzata una L (lettura) - premere il tasto del radiocomando che vogliamo duplicare - il VSCODE2 emetterà un beep che segnala che la lettura del codice del radiocomando da duplicare è avvenuta - prendere la penna IR e posizionarla sul ricevitore IR del radiocomando - premere il tasto del radiocomando dove vogliamo memorizzare il codice - nella parte finale del display verrà visualizzata una P (programmazione) - il radiocomando inizierà a lampeggiare e il VSCODE2 emetterà un beep - sulla parte finale del display verrà visualizzata una V (verifica) - lasciare il tasto sul radiocomando - premere di nuovo il tasto sul radiocomando e aspettare un beep di conferma - per tornare al sotto menu principale servirsi del tasto CLR. 	<p>Cette fonction sert à dupliquer une radiocommande. Le sous-menu "n. x copie:....." permet d'encoder plusieurs radiocommandes avec le même code.</p> <ul style="list-style-type: none"> - à l'aide des flèches, faire défiler jusqu'à trouver le menu "clonage". - appuyer sur ENTER. - introduire le nombre correspondant à celui des radiocommandes à encoder avec le même code (n. x code:.....). Pour effectuer cette opération, procéder de la même façon que pour le menu "encodage multiple". Cette fonction permet de faire la duplicata d'une radiocommande sur plusieurs radiocommandes. - après avoir introduit le nombre de radiocommandes à encoder avec le même code, à l'aide de la flèche de droite → se positionner sur le signe √ et appuyer sur ENTER. - en se servant de la flèche de droite ou de gauche, choisir le type de visualisation souhaitée (dip, décimale, hexadécimale ou binaire). - la partie finale du visuel affichera un L (lecture) - appuyer sur la touche de la radiocommande que l'on souhaite dupliquer. - le VSCODE2 émettra un signal acoustique indiquant que la lecture du code de la radiocommande à dupliquer a été effectuée. - prendre le photostyle IR et le positionner sur le récepteur IR de la radiocommande. - appuyer sur la touche de la radiocommande où l'on souhaite mémoriser le code. - la partie finale du visuel affichera un P (programmation). - la radiocommande commencera à clignoter et le VSCODE2 émettra un signal acoustique. - la partie finale du visuel affichera un V (vérification). - relâcher la touche de la radiocommande. - appuyer à nouveau sur la touche de la radiocommande et attendre le beep (signal acoustique) de confirmation. - pour accéder à nouveau au sous-menu principal, se servir de la touche CLR. 	<p>You can use this function to duplicate a remote control. The sub-menu "copy number x:....." enables you to attribute the same code to more than one remote control.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Use the arrows to go to the "clone" menu - press ENTER - enter the number of remote controls you want to attribute the same code to (code number x:.....). Follow the steps indicated in the "multiple code" menu. This function enables you to duplicate a remote control on other remote controls. - once you have entered the number of remote controls to be codified with the same code, use the right arrow → to go to the sign √ and press ENTER - use the right and left keys to select the required display (DIP, decimal, hexadecimal or binary) - the bottom part of the display will show an L (reading) - press the key on the remote control you want to duplicate - the VSCODE2 will beep to signal that reading has been done for the code of the remote control to be duplicated - position the IR pen on the IR receiver of the remote control - press the key on the remote control where you want to memorise the code - the bottom part of the display will show a P (programming) - the remote control will start to flash and the VSCODE2 will beep - the bottom part of the display will show a V (verify) - release the key on the remote control - press the remote control key again and wait for the BEEP that confirms - use the CLR key to return to the main sub-menu. 	<p>Diese Funktion dient dazu, eine Funksteuerung zu verdoppeln Das Untermenü „Nr. x Code:.....“ ermöglicht die Kodierung mehrerer Funksteuerungen mit demselben Code.</p> <ul style="list-style-type: none"> - mit den Pfeilen das Menü „Klonen“ finden. - ENTER drücken - die Anzahl der zu kodierenden Funksteuerungen schreiben (Nr. x Code:). Für diese Arbeitsweise wie im Menü „Multikodierung“ verfahren. Diese Funktion erlaubt ein Duplikat einer Funksteuerung auf mehreren Funksteuerungen. - ist die Anzahl der Funksteuerungen eingestellt, die mit demselben Code versehen werden sollen, den rechten Pfeil → auf das Zeichen √ richten und ENTER drücken - mit dem rechten oder linken Pfeil die Visualisierungsart wählen (Dip, binär, hexadezimal oder dezimal). - im unteren Teil des Displays wird ein L (Ablesen) visualisiert - VSCODE2 meldet mit einem Beep das erfolgte Ablesen des Codes der zu verdoppelnden Funksteuerung. - den Stift IR auf den IR Empfänger der Funksteuerung richten. - die Taste der Funksteuerung drücken, wo der Code gespeichert werden soll. - im unteren Teil des Displays wird ein P (Programmierung) visualisiert. - die Funksteuerung beginnt zu blinken und VSCODE2 beept. - im unteren Teil des Displays wird ein V (Überprüfung) visualisiert. - die Taste auf der Funksteuerung lassen. - erneut die Taste auf der Funksteuerung drücken und auf ein BEEP als Bestätigung warten. - mit der Taste CLR in das Hauptuntermenü zurückkehren.

NOTE	REMARQUES	NOTES	ANMERKUNG
<p>La codifica si ottiene utilizzando tutti i dip switch in ON in OFF.</p> <p>1) Quando il VSCODE 2 indica "fallita verifica" il codice, se vengono usati i menu "codifica multipla, random o clonazione", non verrà incrementato fin tanto la verifica non avrà esito positivo.</p> <p>2) Per un corretto uso è necessario che il VSCODE 2 sia posto nelle immediate vicinanze del radiocomando da codificare.</p> <p>3) La retroilluminazione del display avviene solamente quando viene premuto un tasto, per poi spegnersi automaticamente dopo qualche secondo se non viene premuto nessun altro tasto.</p> <p>4) Non tenere il VSCODE 2 direttamente sotto i raggi del sole o a temperature inferiori a 0° C.</p> <p>5) Per il corretto funzionamento del VSCODE 2 evitare ambienti dove sono presenti altre apparecchiature operanti a 433,92 MHz.</p> <p>6) Utilizzare sempre l'alimentatore, senza VSCODE 2, ha un'autonomia limitata, può codificare max 10-20 radiocomandi.</p>	<p>L'encodage est effectué en utilisant tous les dip switch sur ON et OFF.</p> <p>1) Lorsque le VSCODE 2 indique une "vérification manquée", si l'on utilise les menus "encodage multiple, randomisé ou clonage", le code ne pourra être incrémenté tant que le résultat de la vérification ne sera positif.</p> <p>2) Pour un usage optimal, il est indispensable que le VSCODE 2 se trouve à proximité de la radiocommande à encoder.</p> <p>3) L'éclairage postérieur du visuel n'entrera en fonction qu'après avoir appuyé sur une touche et il s'éteindra automatiquement après quelques secondes, à condition de n'appuyer sur aucune autre touche.</p> <p>4) Veiller à ce que le VSCODE 2 soit à l'abri des rayons du soleil et qu'il ne soit jamais exposé à des températures inférieures à 0° C.</p> <p>5) Pour un fonctionnement optimal du VSCODE 2, éviter tout endroit abritant d'autres appareils travaillant à 433,92 MHz.</p> <p>6) Toujours utiliser l'alimentateur, sans lequel le VSCODE 2 a une autonomie limitée et une possibilité d'encodage max. de 10-20 radiocommandes.</p>	<p>Coding is done using all the DIP switches in ON and OFF.</p> <p>1) When the VSCODE 2 indicates "check failed" when using the multiple, random or clone menus, the code will not be increased until the check is positive.</p> <p>2) To use the VSCODE 2 properly, it must be placed very close to the remote control to be coded.</p> <p>3) The display is back-lighted only when a key is pressed, then it automatically darkens if no other key is pressed within a few seconds.</p> <p>4) Do not store the VSCODE 2 in direct sunlight or at temperatures below 0° C.</p> <p>5) To ensure that VSCODE 2 functions properly, do not use it in the vicinity of other equipment working at 433,92 MHz.</p> <p>6) Always use the main power supply when possible because battery-operated VSCODE 2s have a limited autonomy and can codify a maximum of 10-20 remote controls.</p>	<p>Die Kodierung erhält man durch die Anwendung aller dip switch in ON und OFF</p> <p>1) Wenn VSCODE2 „Überprüfung gefehlt“ meldet, wird der Code in den Menüs „Multi-, Randomkodierung oder Klonen“ nicht erhöht, bis die Überprüfung nicht erfolgreich ausgeführt wird.</p> <p>2) Um ihn korrekt anzuwenden, muss VSCODE 2 sich in unmittelbarer Nähe der zu kodierenden Funksteuerung befinden.</p> <p>3) Die Display-Rückbeleuchtung erfolgt nur, wenn eine Taste gedrückt wird und schaltet sich nach einigen Sekunden automatisch aus, wenn keine weitere Taste gedrückt wird.</p> <p>4) VSCODE 2 nicht in die Nähe von Wärmequellen oder in das direkte Sonnenlicht stellen und Temperaturen unter 0°C vermeiden.</p> <p>5) Für einen korrekten Betrieb des VSCODE 2 Räume vermeiden, in denen sich andere Geräte befinden, die mit 433,92 MHz arbeiten.</p> <p>6) Immer die Speisung anwenden, ohne diese ist VSCODE 2 auf max. 10-20 Funksteuerungen begrenzt.</p>

